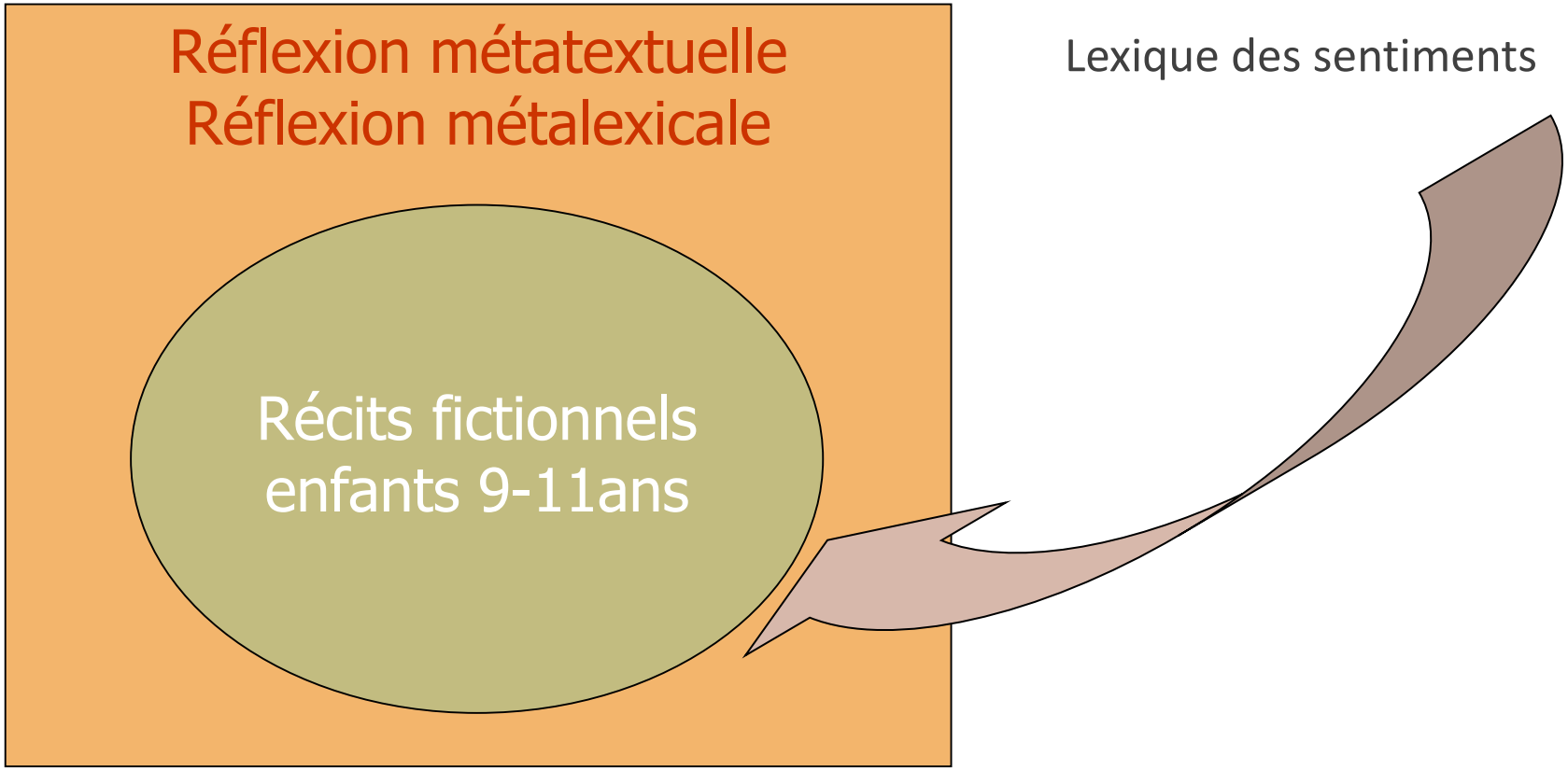
Peur sur la Villeneuve !
Apprendre à intégrer le lexique des sentiments au cours de l'écriture de textes narratifs

FRANÇOISE BOCH – CRISTELLE CAVALLA – FRANCIS GROSSMANN

Journées « Lexique et production verbale :
vers une meilleure intégration des apprentissages lexicaux
Lyon, 9-10 mars 2005, INRP

Projet ESC


Réflexion métatextuelle
Réflexion métalexicale
Récits fictionnels
enfants 9-11ans
Lexique des sentiments

Le lexique des sentiments ?

Intérêt humain :

- rejoint l'expérience personnelle des jeunes scripteurs
- se retrouve dans les récits et les fictions de toutes sortes

Peu utilisé dans sa diversité

- Peu mobilisé dans les productions enfantines
- = lexique abstrait, difficile par sa richesse conceptuelle

Pistes didactiques

Plusieurs approches possibles, par exemple :

Développer un récit
à partir
d'un sentiment

Intégrer les sentiments à une histoire :

1. Montrer les sentiments des personnages
2. Créer un climat émotionnel

Première approche : associer un scénario à un sentiment

Exemple : raconter un récit mettant en scène l'indignation d'un personnage

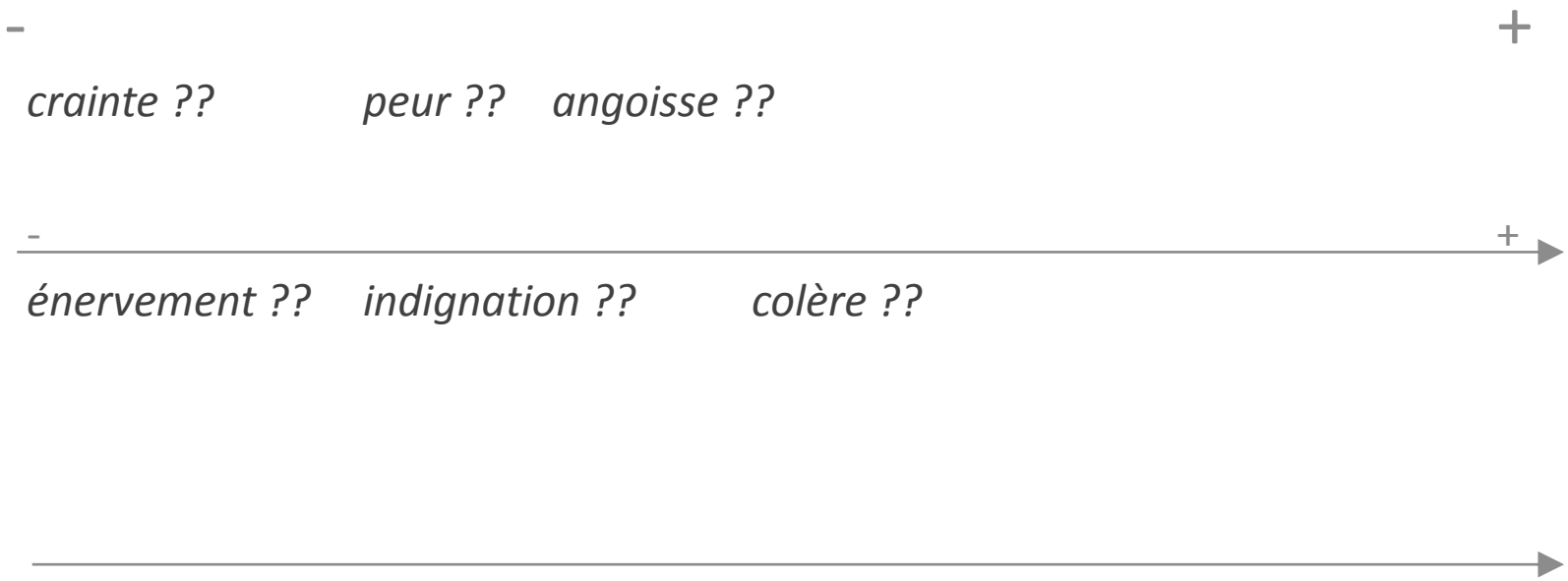
- INDIGNATION :

« Sentiment de colère que soulève une action qui **heurte la conscience morale**, le **sentiment de la justice** » (PR)

Ex. : *Punition injustifiée*

Première approche : associer un scénario à un sentiment

Repose sur une catégorisation fine des sentiments (**dimension dénominative**) :



Deuxième approche : intégrer les sentiments dans un récit

Repose sur la **dimension syntagmatique** incluant :

- La description des sentiments éprouvés
  - Noms, verbes, adjectifs : Peur, Terrifier, Angoissé
  - Les collocations : Prendre peur
  - Les expressions figées : Avoir les cheveux qui se dressent sur la tête
  - Les procédés plus créatifs (métaphores inventées, procédés sémiographiques)
- La description du climat émotionnel
  - Château hanté… bruits inquiétants… atmosphère lugubre…

Hypothèses concernant les compétences des scripteurs

Difficultés à intégrer les sentiments dans l'action narrative

Tendance à « plaquer » le vocabulaire des sentiments

Pas d'utilisation des sentiments pour servir la dynamique du récit

Les objectifs pédagogiques

Sensibiliser les élèves à la palette des moyens linguistiques nécessaire à l'expression des sentiments dans un texte :

- Développer leurs connaissances lexicales : vocabulaire et expressions
- Travailler sur l'instauration d'un climat émotionnel dans les textes
- Etudier quelques constructions syntaxiques pour articuler événement et émotion

Une démarche intégrée à la vie des classes

Travail en adéquation avec les objectifs pédagogiques de la REP de la Villeneuve (banlieue grenobloise)

Résultats au service de la construction d'une démarche plus complète (sur site internet)

Séance 1 : Pré-test

(A) Sandra et Julien chez les vampires

- « Tu crois que c'est sérieux, cette histoire ? ».

Sandra tient un petit bout de bristol, déjà bien abîmé à force d'avoir été manipulé. Elle lit la carte de visite du comte Dracula, écrite en lettres rouge sang, qui invite ses amis Sandra et Julien à venir visiter la dernière Réserve de Vampires, Château de La Morsubite, 11, allée de la Morsure.

- Bon, en tous cas, moi j'y vais, dit Sandra. Je n'ai jamais vu de vampires, et une occasion comme celle-là, cela ne se refuse pas.

- D'accord, si vraiment tu y tiens », gémit Julien nettement moins enthousiaste.

Une heure leur suffit pour atteindre le Château de La Morsubite, qui se trouve en fait juste au bout du boulevard de l'Effroi. L'énorme porte du Château s'ouvre toute seule devant eux.

…… : texte des enfants

(B) - « Saletés de vampires, j'ai bien cru qu'ils allaient avoir notre peau, dit Sandra, une fois le château derrière eux.

- Ben peut-être que tu es maintenant une petite vampire, lui dit son compagnon, encore blême, mais déjà moqueur. Enfin, tu avais envie de les voir, tu les as vus.

- Oui, je les ai même assez vus, allez, filons », répond Sandra.

Un diagnostic confirmé

Le pré-test manifeste la difficulté qu'ont les enfants à intégrer les sentiments au récit.

Dans beaucoup de copies, on observe le **phénomène de placage** qui avait été envisagé.

Un diagnostic confirmé

Un exemple représentatif :

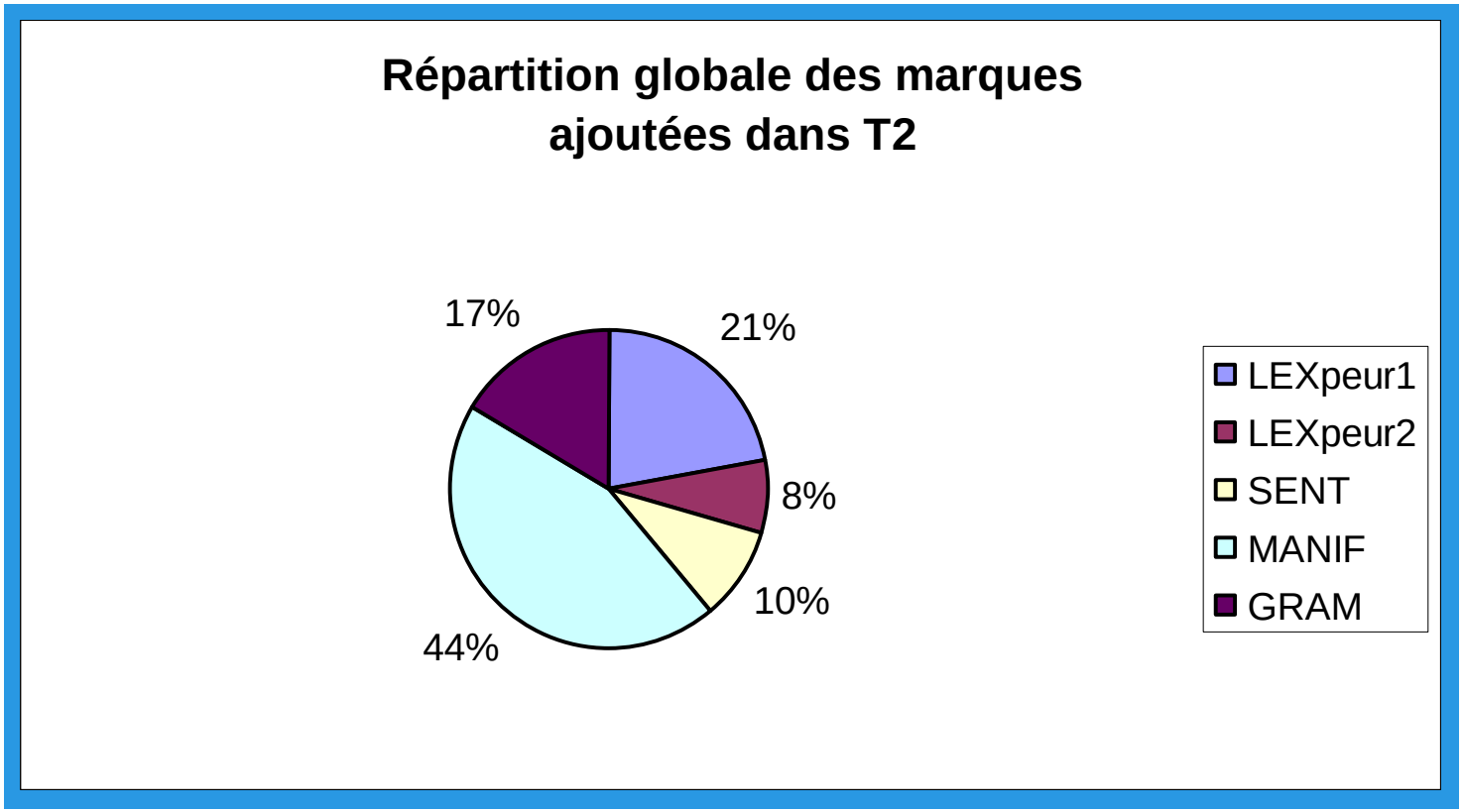
Sandra et Julien entrent dans le château ; soudain ils marchent dans un trou. Les vampires avaient fait un piège. Les vampires viennent les chercher. **Sandra et Julien ont très peur**. Les vampires les attachent sur une table. Dracula s'apprête à les manger soudain Sandra se détache et elle montre une croix. Les vampires détestent les croix. Sandra détache Julien et ils partent en courant dehors.

Les résultats du travail didactique

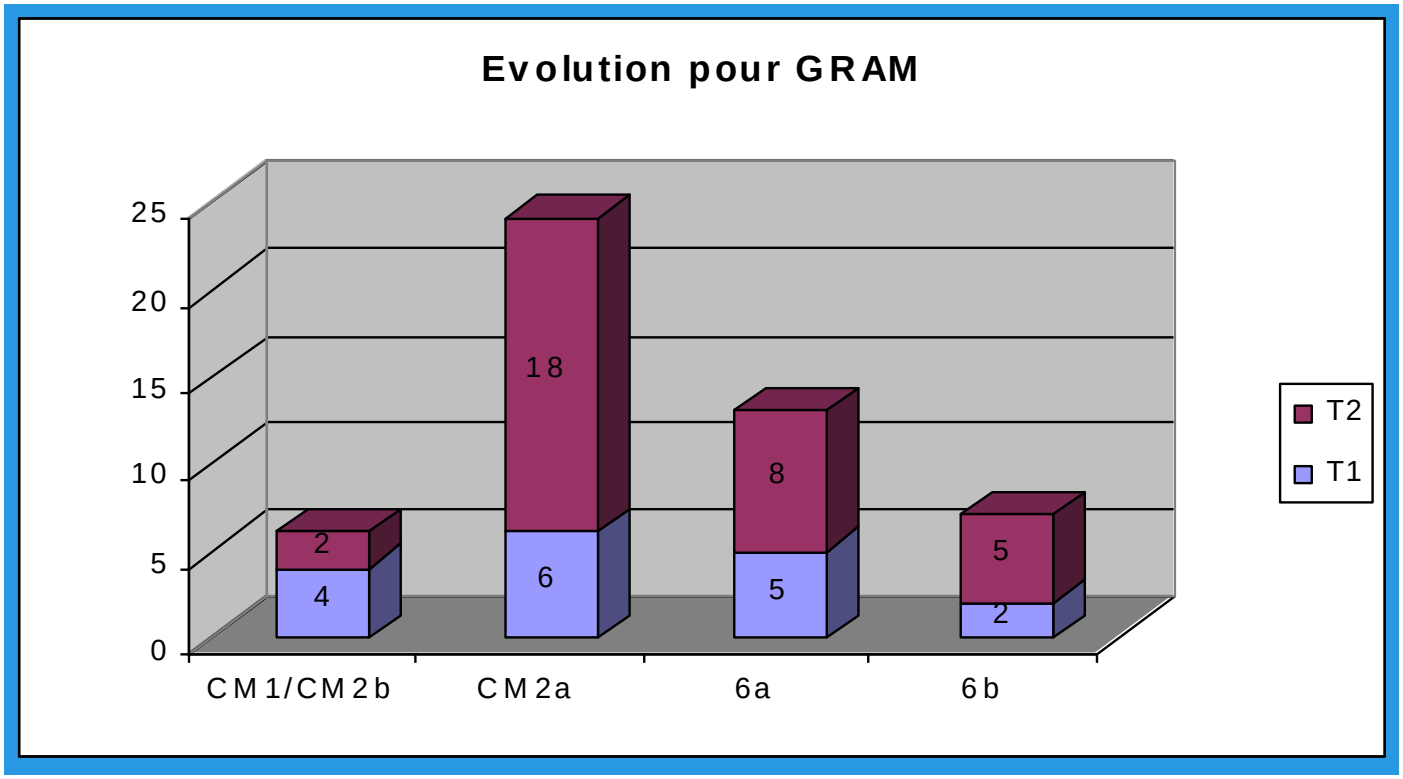
L'intégration des sentiments s'est traduite surtout :

- par l'emploi plus important de l'expression des **manifestations** physiques des sentiments.
- par le **réinvestissement de certaines structures** (ex. adj. détachés)

Sur-représentation des manifestations



Répartition inégale des structures grammaticales



Analyse de 5 textes « réussis »

Les enfants ont su :

1- Tenir compte de la consigne :

→ rester cohérent avec les situations initiale et finale

Analyse de 5 textes « réussis »

Les enfants ont su :

2- Développer la palette lexicale

Sentiments, émotions	*Manifestations physiques*
Effroi Terrorisé « poule mouillée » effrayé angoissée peur « pas tranquille » « pas rassurée »	Livides comme des morts Trembler de la tête aux pieds Livide et tremblante Les cœurs qui s'arrêtent ou qui battent à 100 à l'heure Visages qui blanchissent Blanche de peur En sueur

Analyse de 5 textes « réussis »

Les enfants ont su :

3- Instaurer un climat approprié

objets	*lieux*	*personnages*
. cafards cuisinés . Sang frais . pieux usés . cercueils . long couloir . « sans lumière » . couteaux, armes	. la porte que se referme seule . « il fait tout noir » . un endroit démesuré et surnaturel . salle froide et peu éclairée . cachot sinistre	. Vampire habillé de blanc, qui sort ses dents et se lèche les babines . Dracula luisant de sang, ses dents et cheveux rouges de sang . bêtes étranges

Analyse de 5 textes « réussis »

Les enfants ont su :

4- Théâtraliser les sentiments grâce à l'insertion de discours direct :

- « Je ne veux pas finir comme ça ! »
- « Mais nous on ne peut pas manger ça ! »
- « Ça sent la mort là-dedans ! »
- « Tellement bizarre que j'en ai des frissons ! ! ! »
- « C'est horrible ! »

Analyse de 5 textes « réussis »

Les enfants ont su :

5- Articuler l'évolution des sentiments à celle du récit

a. Découverte d'un lieu insolite

b. Rupture/prise de conscience du danger encouru :

« mais soudain » ; « deux jours plus tard » ; « mais au moment »

c. Développement d'une peur qui conduit à la fuite

Analyse de 5 textes « réussis »

Les enfants ont su :

6- Utiliser des constructions spécifiques pour montrer les sentiments :

- adjectifs
- participes présents et passés
- gérondifs

→ « Oh! Ne fais pas le bébé », dit Sandra, amusée.

Où trouve-t-on le lexique des sentiments dans les textes ?

DANS LE DISCOURS RAPPORTÉ

Adjectifs, participes détachés :

- « C'est horrible dit Sandra », effrayée.
- « On s'enfuit, hé, attrape un pieu, Julien! » dit Sandra, livide et tremblante.
- « Je ne veux pas finir comme ça », chuchote Sandra, blanche de peur.
- « Comment sortir d'ici ? » dit Julien, tremblant.

Avec + nom

- « Ça sent la mort là dedans ! » dit Julien avec effroi.
- « Mais nous, on ne peut pas manger ça ? » dit Sandra avec dégoût.

Où trouve-t-on le lexique des sentiments dans les textes ?

DANS CERTAINES ÉTAPES NARRATIVES

La découverte du cadre

- Ils, le suivent, l'un terrorisé, l'autre trop curieux pour l'être.
- Il les attire jusqu'au buffet. Là, tous les vampires les regardent, surpris de voir des humains «vivants » dans leur château.

La fuite

- Au bout de quelques heures ils trouvent une sortie et s'en vont, livides comme des morts.
- Ils passent la grande porte et rentrent chez eux, essoufflés, blancs de peur, tremblant et en sueur.

Perspectives didactiques

Développer le lien lexique-syntaxe, mais aussi lexique-catégorisation.

Intégrer des outils lexicaux comme ceux développés par l'équipe de Montréal.

Travailler sur la littérature jeunesse pour mieux faire observer aux élèves les phénomènes qui nous intéressent.

Merci

Peur sur la Villeneuve !

Apprendre à intégrer le lexique des sentiments au cours de l'écriture de textes narratifs

FRANÇOISE BOCH – CRISTELLE CAVALLA – FRANCIS GROSSMANN

Journées « Lexique et production verbale :
vers une meilleure intégration des apprentissages lexicaux
Lyon, 9-10 mars 2005, INRP